

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Maio** as **Terças** e **Sextas**. (exceto feriados)
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Sábado**, **terceiro Domingo** (exceto feriados)
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**

Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **8** e na **Quarta-feira** dia **15** de **Maio** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **15** de **Maio**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **8 (Quarta)** e **22 (Quarta)** de **Maio**.
 Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Maio**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **7** de **Maio** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** Fuijita : **0 9 0 - 7 6 8 9 - 2 3 3 3**

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os **Sábados** e **Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0**

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábado** dia **18** de **Maio** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **12** de **Abril** e **26** de **Maio** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび))
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **12** e **26** de **Maio** das **13:30** hs ~ **14:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **5, 12, 19** e **26** de **Maio**. Nos seguintes
 a Prefeitura de Yoshida não estará aberto. Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **5, 12** e **26** de **Maio** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar
 em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**

Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Dia **22** de **Maio (Quarta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2º andar sala de reunião.
 Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5**

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (exceto feriados)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (Exceto feriados)
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3**

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい)無料(むりよう)相談(そうだん)「よしサポ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **17(Sexta)** de **Maio**
 das **9:30** hs ~ **15:30** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasi
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0**



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em よしだ YOSHIDA



Amizade

ポルトガル語版 - Português
 4月/121号
 Edição 121
 Abril de 2024

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)
 〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87
 ☎ 0548-33-1111
 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎			
牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅつちようじょ)			9-4 いちせ センター ビル 6F

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições - Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento
 Dia e horário : **18 de Maio (Sábado)** das **9:00** hs ~ **12:00** hs Inscrição até : **11 de Maio (Sábado)**
 Assunto : Transplante de canteiro de flores ("Tokimeki no komichi") Taxa de participação : Gratuito
 Materiais para trazer : Luvas, tesoura para cortar flores.

ワンストップ相談窓口 (そうだんまどぐち) 悩 (なや) みを抱 (かか) えている人 (ひと) はまず相談 (そうだん) を
Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro
 No balcão da divisão de assistência social no 1º andar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : **Segunda** a **Sexta** das **8:15** ~ **17:00**
 1º andar da prefeitura setor Fukushima Informações : Fukushi ka Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2104**

県営住宅 (けんえいじゅうたく) の入居 (にゅうきよ) を募集 (ぼしゅう) しています
Inscrições abertas para inquilinos do apartamento da PROVÍNCIA
 Os pormenores sobre as inscrições estão na página da Internet ou no guia para inscrição para moradia pública distribuído no balcão do escritório de habitação pública.
 Número de apartamentos disponíveis : 2 apartamentos. Poderão se inscrever famílias para morar junto com os pais.
 Informações : Ken Jyuuotaku Kyoukyu Kousha ☎ **054-255-4824**

気軽(きがる)に楽(たの)しく運動(うんどう)するソフトランニング教室(きょうしつ)
Estamos recrutando alunos para o curso de corrida leve - soft running
 Período e local : **9 de Maio** de **2024 (Quinta)** ~ **13 de Março** de **2025 (Quinta)**
 Campo de jogos da escola de ensino médio de Yoshida (Dai ni)
 Qualificação p/ participar : Morar na cidade · Trabalhar na cidade · Estudar na cidade Custo das aulas : 200 ienes por aula
 Conteúdo : Promover a saúde com alegria tendo a corrida como foco central.
 Período e local p/ inscrição : Qualquer hora. Informações : Departamento para aprendizado ao longo da vida ☎ **0548-33-2152**

Vegetables 次回の楽市 (しかいのらくいち) **Próxima feira livre : Dia 5 de Maio - das 9:00 ~**
 no estacionamento do parque Numanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)
Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o
telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka
 Quando ocorrer uma doença repentina e houver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000. 24 Horas todos os dias**
 Horário : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado** : **13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado** : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.
 Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**.

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.

Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às **segundas-feiras** das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))

Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultas sobre esterilidade・dificuldades para engravidar

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 15:00 hs.

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229



・子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko

Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月13日(月) 9:30~11:00**

Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 13 de Maio das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)

体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など測定(たいせい)の血圧(けつあつ)測定(そくてい)、
exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendario de saúde versão WEB**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Maio (日) Dias (5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

3	Sexta	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9
4	Sábado	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 7 3 0 0
5	Domingo	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 6 6 6
6	Segunda	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1
12	Domingo	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
19	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9
26	Domingo	FUJIMOTO KURINIKKU (Clínica geral FUJIMOTO) ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 1 2 0 0

問い合わせ (といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原(しんげん)地域救急医療(ちいききゅういりょう)センターへ

Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.

Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)

Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00** do dia seguinte

Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)

Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.

Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう) População registrada no livro básico de residentes

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Março de 2024 : 29.139 pessoas. sexo masculino = 14.589 / sexo feminino = 14.550

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.355 pessoas. sexo masculino 1.074 pessoas/sexo feminino 1.281 pessoas

北(きた) オアシスパークとちいさな理科館(ちいさなりかかん) に公衆無線(こうしゅうむせん) LAN (らん) を設置(せつち) LAN sem fio pública instalada no parque Kita Oásis e no pequeno museu de ciências

無料(むりよう) でネット接続(せつぞく) が可能(かのう) に

Conexão gratuita à INTERNET disponível

Com o objetivo de melhorar a comodidade e aumentar o número de visitantes, instalamos redes locais sem fio (WI-FI) públicas em instalações turísticas da cidade. Em Março de 2024 nós instalamos recentemente no parque Kita Oásis e no pequeno museu de ciências.

Você pode utilizar a INTERNET gratuitamente perto das instalações e se acessar o site do portal WI-FI você poderá verificar informações turísticas ao redor.

アクセスポイント(4月(がつ)1日(ついたち)時点(じてん))

Ponto de acesso (à partir de 1 de Abril)

Biblioteca · Ponto de ônibus da prefeitura de Yoshida · Gakushu Hall (do lado do Hoken Centa) · Observatório do castelo Koyama · Ginásio geral esportivo · Shirasu no madoguchi · parque Kita Oásis Associação de cooperativa de pesca da baía de Minami Suruga filial de Yoshida · pequeno museu de ciências ·

ネットワークの名称(めいしやう) (SSID)

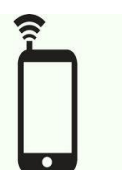
Nome da rede (SSID)

Shizuoka Wi-Fi Paradise

問(と)い合(あ)わせ 情報(じふ) 情報(じふ)

企画課(きかくか) 企画課調整部門(きかくかちょうせいぶもん)

☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 6



便利(べんり)な「口座振替(こうざしんかひ)」を、ぜひご利用(ごりよう)ください。Utilize a comodidade do débito bancário.

上下水道課(じょうずいどう)のお知らせ(おしらせ) (じょうげすいどう)のお知らせ(おしらせ) **Aviso do departamento municipal de águas e esgoto**
水道料金(すいどうりょう) ・下水道使用料(げんじょうしやうりょう)の納付(なふ)には、便利(べんり)な「口座振替(こうざしんかひ)」を、ぜひご利用(ごりよう)ください。

Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.



使用年月分(しやうねんげつぶん) (Período de consumo de água)
令和6年2月(れいわ6ねん2がつ)~令和6年3月(れいわ6ねん3がつ)分(ぶん) (Fevereiro ~ Março de 2024)

納期限(なつきげん) vencimento
令和6年4月30日(れいわ6ねん4がつ30にち) (火) (Terça)
30 de Abril de 2024

問い合わせ先(といあわせさき) 情報(じふ) :

上下水道(じょうずいどう) (じょうげすいどう)お客(きやく) (きやく) さまセンター Central de água e esgoto ☎ : 0548-33-2127

地方公共団体(ちほうこうきやうだんたい) で使(つか) われている便利(べんり) な言葉(ことば) や表現(ひょうげん) を学(まな) びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

今後(こんご) kongo =	daqui em diante
もう一度(もういちど) mou ichido =	de novo
いきなり ikinari / 突然(とつぜん) totsuzen / 不意(ふい) に fui ni =	de repente
時々(ときどき) tokidoki =	de vez em quando
それから sorekara =	depois disso
何時(いつ) から itsukara (時間(じかん) hora) =	desde quando ?
時期(じき) jiki =	época
定刻(ていこく) teikoku =	hora marcada
時間表(じかんひやう) jikanhyou / 時刻表(じこくひやう) jikokuhyou =	horário
執務時間(しつむじかん) shitsumu jikan =	horário de trabalho
業務時間(ぎやうむじかん) gyoumu jikan =	horas de expediente
それ以来(それいらい) sore irai =	desde

第(だい) 32回(かい) 吉田町(よしだちょう) みどりのオアシスマツリ 32º Festival do Oásis Verde de Yoshida-cho

4月29日(月) 10:00~15:00 Dia 29 de Abril (Segunda) das 10:00hs às 15:00 hs

※小雨決行(こさめけつこう) Mesmo com pouca chuva será realizado.

場所(ばしょ) 県営吉田公園(けんえいよしだこうえん) Local : Parque estadual de Yoshida

イベント内容(ないよう) - Contents of the event: 植木(うえき) / 花苗(はななえ) の展示即売(てんじそくばい) / なんでも相談(そうだん)

花(はな)めぐりスタンプラリー / 花苗(はななえ)無料配布(はななえむりようはいふ) / (先着(せんちゃく) 1,000人(にん)) / 山野草展(やまのくさてん) 山野草(やまのくさ) セミナー
地場産品(じばさんびん) の販売(はんばい) お花(はな)のワークショップ / など、当日(とうじつ) は送迎(そうげい) バスを運行(うんこう) しますので、利用(りよう) してください。

Exposição e venda de plantas e mudas de flores / consulta sobre todos os tipos de plantas e flores / venda de produtos locais. Exposição de relva selvagem /

Raly de carimbo de flores / Oficinas de flores / distribuição gratuita de mudas de flores (para as primeiras 1000 pessoas.) / exposição, venda de produtos locais,

seminários / haverá ônibus disponível no dia. Mais detalhes publicados no folheto e distribuído nesta edição e no site da cidade.

問(と)い合(あ)わせ 都市環境課(としかんきやうか) 都市計画部門(としけいかくぶもん) ☎ 0548-33-2161

Informações e Patrocínio : Comissão executiva do festival do Oásis verde. ☎ 0548-33-2161